



# Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 4, 250-262

## Una comprensión más profunda de la psicología que sustenta los juicios de relevancia (significancia) en la evaluación de impacto ambiental (EIA)

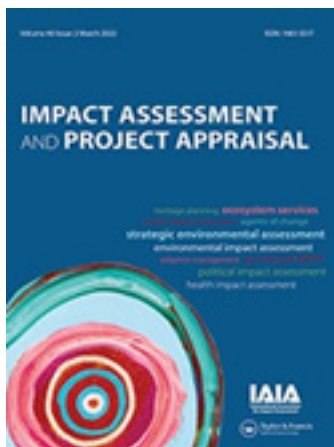
**Francois P. Retief, Alan Bond, Angus Morrison-Saunders, Jenny Pope, Reece C. Alberts, Claudine Roos & Dirk P. Cilliers**

Retief, F. P., Bond, A., Morrison-Saunders, A., Pope, J., Alberts, R. C., Roos, C., & Cilliers, D. P. (2023). Gaining a deeper understanding of the psychology underpinning significance judgements in environmental impact assessment (EIA). *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(4), 250–262. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2181248>

Los juicios de la relevancia o significancia de los impactos son el núcleo de la EIA y proporcionan la base y la justificación para la toma de decisiones generales. Aunque la naturaleza subjetiva de los juicios de relevancia o significancia es ampliamente reconocida, ha habido investigaciones limitadas destinadas a lograr una comprensión más profunda de sus implicaciones. Este artículo se basa en la creciente tradición de explorar el aprendizaje desde la psicología, para abordar los desafíos en la práctica de la EIA, en este caso, los juicios de relevancia. Esto se logra aplicando diez conceptos de la psicología a los cuatro pasos del “modelo del espectro de la significancia”, a saber: decidir umbrales, hacer predicciones, juzgar la aceptabilidad y considerar la mitigación. Los resultados sugieren que los juicios de relevancia deberían (con los conceptos subyacentes de la psicología entre paréntesis) apuntar a un número limitado de umbrales clave (paradoja de la elección); diseñar umbrales teniendo en cuenta las ganancias futuras (aversión a las pérdidas), reconsiderar la puntuación de probabilidad (efecto de posibilidad y certeza); evitar juicios basados en información limitada (Lo que ves es todo lo que hay, WHYSIATI); utilizar la predicción estadística sobre la opinión de expertos (falacia de expertos); comunicarse cuidadosamente (preparación, encuadre y facilidad cognitiva); y considerar actitudes y prejuicios personales (heurística del afecto).

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 21 February 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2181248>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 21 febrero 2023 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2181248>.



# Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 4, 263-279

## El papel de la evaluación ambiental estratégica en la formulación de planes de desarrollo ambientalmente racionales en Botsuana

**Gorata Matome**

Matome, G. (2023). Strategic environmental assessment's role in formulating environmentally sound development plans in Botswana. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(4), 263–279. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2194740>

Examinar la eficacia de la EAE es un componente complejo pero crítico de cualquier sistema de EAE que funcione bien. Este artículo reflexiona sobre la eficacia sustantiva de la EAE y examina la influencia de la EAE en la planificación del desarrollo para la sostenibilidad ambiental y los desafíos de integrar la EAE con los procesos de toma de decisiones en Botsuana. El documento se sitúa en el contexto de las EAE de tres planes gubernamentales. Los resultados indican que a pesar de los firmes requisitos legislativos y la comprensión de la importancia de integrar la EAE en la planificación del desarrollo, la eficacia general de la herramienta es bastante limitada. Además, los resultados indican que la integración exitosa de los hallazgos y recomendaciones de las EAE en la toma de decisiones en Botsuana se ve amenazada por restricciones financieras, la presentación de las EAE, deficiencias técnicas, la política y expectativas de valor en conflicto de las partes interesadas. Por lo tanto, el documento sostiene que para que la EAE oriente la planificación ambientalmente sólida en Botsuana, se deben abordar los obstáculos a la toma de decisiones ambientalmente racionales. Esto requerirá reformas conductuales, institucionales y legislativas.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 27 March 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2194740>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 27 marzo 2023 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2194740>.



# Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 4, 280-300

## Efectividad sustantiva, normativa y transactiva de la EIA: percepción de actores clave en Namibia

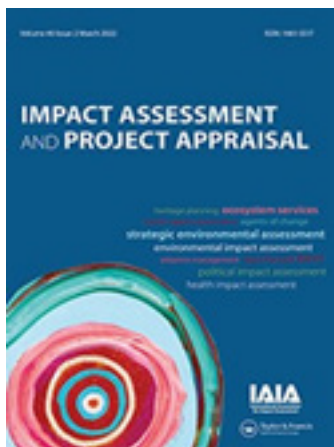
**Dietlinde N Nakwaya-Jacobus, Martin Hipondoka, Simon Angombe, Lindsay C. Stringer & Andrew J. Dougill**

Nakwaya-Jacobus, D. N., Hipondoka, M., Angombe, S., Stringer, L. C., & Dougill, A. J. (2023). Substantive, normative and transactive effectiveness of EIA: perception of key actors in Namibia. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(4), 280–300. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2214446>

La EIA se ha convertido en una importante herramienta de gestión ambiental porque cuenta con respaldo legal exigible. Sin embargo, su eficacia ha sido debatida, especialmente en los países en desarrollo donde los sistemas a menudo han sido copiados del mundo occidental. La EIA en Namibia ha estado vigente desde la promulgación de la legislación en 2007 y 2012, respectivamente. Este artículo investiga la efectividad sustantiva, normativa y transaccional de la EIA en Namibia, tal como la perciben los actores clave. Los datos se recopilaron a través de cuestionarios de encuesta y se triangularon con entrevistas semiestructuradas. Un total de 110 actores respondieron a la encuesta y se entrevistó a 25 expertos. Los entrevistados perciben que la EIA en Namibia es moderada y marginalmente efectiva para respaldar la efectividad sustantiva, normativa y transaccional. Además, perciben que varios desafíos contextuales y administrativos afectan la eficacia de la EIA en Namibia. Los desafíos incluyen una administración deficiente, consideración limitada de los resultados de las evaluaciones en las decisiones, oportunidades limitadas de aprendizaje y conciencia ambiental, participación pública inadecuada, financiamiento, y monitoreo y presentación de informes deficientes. Los entrevistados también destacaron que la voluntad política es necesaria para mejorar la financiación y los arreglos institucionales apropiados. Los actores perciben que los proyectos destinados a mejorar los medios de vida de las comunidades empobrecidas pueden aceptarse renunciando a los objetivos ambientales. Con mejoras focalizadas, la EIA puede facilitar efectivamente buenas decisiones ambientales, la movilización de recursos y la sostenibilidad en Namibia.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 2 June 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2214446>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 2 junio 2023 © IAIA, disponible en <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2214446>.



# Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 4, 301-313

## ¿Quién se involucra en la participación pública para la evaluación de impacto ambiental y social? Observaciones sobre las prácticas urbanas y rurales en Malawi

Juwu Juwish Lwesya Sibale & Thomas Bernward Fischer

Lwesya Sibale, J. J., & Fischer, T. B. (2023). Who is involved in environmental and social impact assessment public participation? Observations on urban and rural practices in Malawi. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(4), 301–313. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2220152>

En este artículo, los autores reflexionan sobre la participación pública (PP) en los procesos de evaluación de impacto ambiental (EIA) en Malawi, donde la EIA se implementa como Evaluación de Impacto Ambiental y Social (EIAS). Se explora quién está invitado a las reuniones de PP y quién contribuye activamente en ellas. En este contexto, se examinan 12 EIAS, seis de áreas rurales y seis de áreas urbanas. Si bien los principios de la PP exigen un enfoque equilibrado hacia la inclusión de individuos y organismos interesados y afectados, en los 12 proyectos los participantes eran en su mayoría expertos en desarrollo y planificación de proyectos urbanos, y líderes tradicionales (jefes) en proyectos rurales. Las personas sin posiciones sociales determinadas que se vieron directamente afectadas por los desarrollos sólo representaron el 15% de los presentes en las reuniones de PP. Con base en estos hallazgos, los autores sugieren que es necesario mejorar y hacer respetar la política de PP para permitir que la gente común y corriente potencialmente afectada directamente por el desarrollo esté mejor representada.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 9 June 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2220152>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 9 junio 2023 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2220152>.



# Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 4, 314-322

## Comprensión de la evaluación de impactos desde otras perspectivas: ¿qué podría decir la naturaleza?

**Annette Nykiel & Angus Morrison-Saunders**

Nykiel, A., & Morrison-Saunders, A. (2023). Understanding impact assessment from other perspectives: what might nature have to say? *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(4), 314–322. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2178172>

¿Cómo se vería la evaluación de impactos (EI) desde la perspectiva de la Naturaleza? Este artículo pretende provocar una conversación sobre la inclusión de la Naturaleza en el proceso de EI. Es una provocación intencional para desafiar el enfoque habitual impulsado por promotores (de proyectos). Utilizando la reflexión y la incorporación de imágenes en el texto, junto con la revisión de la literatura sobre EI y un pensamiento interdisciplinario más amplio, se exploran las formas en las que el medio ambiente podría participar. El artículo aboga por permitir que la Naturaleza tenga voz al incluir al medio ambiente como una parte interesada en un enfoque más vinculante de la EI.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 20 February 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2178172>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 20 febrero 2023 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2178172>.



# Impact Assessment and Project Appraisal

**IAIA**  
International Association  
for Impact Assessment



2023, VOL. 41, NO. 4, 323-327

## Inclusión del cambio climático en las EIA de aeropuertos

**Martin Birley**

Birley, M. (2023). Including climate change in airport EIAs. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(4), 323–327. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2206702>

Los proyectos y sus evaluaciones de impacto ambiental deben tener en cuenta los impactos acumulativos globales, como los asociados con las emisiones de gases de efecto invernadero. Las emisiones inducen la emergencia climática, que es un determinante importante de la salud pública y mucho más. Este documento de opinión identifica algunos desafíos y mejoras que podrían introducirse en las políticas, procedimientos y métodos actuales para mitigar la emergencia climática en la expansión de aeropuertos. Se hace analizando la Declaración Ambiental para el plan de expansión del aeropuerto de Leeds y Bradford, así como las políticas internacionales, nacionales y locales actuales sobre cambio climático.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 20 May 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2206702>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 20 mayo 2023 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2206702>.